

Sunday February 25,2018

Subject -MIND

Golden Text : Romans 12 : 2

"Be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God."

“不要效法這個世界，只要心意更新而變化，

I Corinthians 1 : 18-20, 27, 29-31

18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

因為十字架的道理，在那滅亡的人為愚拙，

19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

就如經上所記：我要滅絕智慧人的智慧，廢棄聰明人的聰明。

20 Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

智慧人在哪裡？文士在哪裡？這世上的辯士在哪裡？

27 But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

神卻揀選了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧，又揀選了世上軟弱的，

29 That no flesh should glory in his presence.
使一切有血氣的，在神面前一個也不能自誇。

30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:
但你們得在基督耶穌裡，是本乎神，神又使他成為我們的智慧，

31 That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.
如經上所記，『誇口的當指著主誇口。』

LESSON SERMON

1. Deuteronomy 6 : 4-7

4 Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:
以色列阿，你要聽，耶和華我們神是獨一的主。

5 And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.
你要盡心，盡性，盡力，愛耶和華你的神。

6 And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:
我今日所吩咐你的話，都要記在心上。

7 And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.
也要殷勤教訓你的兒女，無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，

2. Genesis 11 : 1-9

1 And the whole earth was of one language, and of one speech.
那時，天下人的口音言語，都是一樣。

2 And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.
他們往東邊遷移的時候，在示拿地遇見一片平原，就住在那裡。

3 And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.
他們彼此商量說：來吧，我們要作磚，把磚燒透了。

4 And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top may reach unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.
他們說：來吧，我們要建造一座城，和一座塔，塔頂通天，

5 And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.
耶和華降臨要看看世人所建造的城和塔。

6 And the LORD said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.
耶和華說：看哪，他們成為一樣的人民，都是一樣的言語，

7 Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.
我們下去，在那裡變亂他們的口音，使他們的言語，彼此不通。

8 So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

於是耶和華使他們從那裡分散在全地上，他們就停工，不造那城了。

9 Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.

因為耶和華在那裡變亂天下人的言語，使眾人分散在全地上，

3. Matthew 12 : 1(to);, 22-32

1 At that time Jesus went on the sabbath day through the corn;

那時，耶穌在安息日從麥地經過。

22 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

當下有人將一個被鬼附著，又瞎又啞的人，帶到耶穌那裡，

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

眾人都驚奇，說：這不是大衛的子孫嗎？

24 But when the Pharisees heard it, they said, This fellow doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

但法利賽人聽見，就說：這個人趕鬼，無非是靠鬼王別西卜阿。

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

耶穌知道他們的意念，就對他們說：凡一國自相分爭，就成為荒場，

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

若撒但趕逐撒但，就是自相分爭，他的國怎能站得住呢？

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.

我若靠著別西卜趕鬼，你們的子弟趕鬼，又靠著誰呢？這樣，

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

我若靠著神的靈趕鬼，這就是神的國臨到你們了。

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

人怎能進壯士家裡，搶奪他的家具呢？除非先捆住那壯士，

30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

不與我相合的，就是敵我的，不同我收聚的，就是分散的。

31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.

所以我告訴你們，人一切的罪，和褻瀆的話，都可得赦免，

32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come.

凡說話干犯人子的，還可得赦免，惟獨說話干犯聖靈的，

4. John 14 : 10

10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

我在父裡面，父在我裡面，你不信嗎？我對你們所說的話，

5. Romans 8 : 1, 5-9(to 1st.), 28

1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

如今那些在基督耶穌裡的，就不定罪了。

5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

因為隨從肉體的人，體貼肉體的事，隨從聖靈的人，體貼聖靈的事。

6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

體貼肉體的就是死，體貼聖靈的乃是生命平安。

7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

原來體貼肉體，就是與神為仇，因為不服神的律法，也是不能服。

8 So then they that are in the flesh cannot please God.

而且屬肉體的人，不能得神的喜歡。

9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you.

如果神的靈住在你們心裡，你們就不屬肉體，乃屬聖靈了，

28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.

我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，

6. I Corinthians 1 : 1(to 2nd,)

1 Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God,

奉神旨意，蒙召作耶穌基督使徒的保羅，

7. I Corinthians 3 : 16, 18-21, 23

16 Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?

豈不知你們是神的殿，神的靈住在你們裡頭嗎？

18 Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

人不可自欺，你們中間若有人，在這世界自以為有智慧，

19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

因這世界的智慧，在神看是愚拙，如經上記著說：

20 And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

又說：主知道智慧人的意念是虛妄的。

21 Therefore let no man glory in men. For all things are yours;

所以無論誰，都不可拿人誇口，因為萬有全是你們的。

23 And ye are Christ's; and Christ is God's.

並且你們是屬基督的，基督又是屬神的。

8. I Corinthians 2 : 5(your)

5your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

...叫你們的信不在乎人的智慧，只在乎神的大能。